

AMTB CHILE. INFORME TÉCNICO INACAP TEMUCO 2008: MOTIVACIÓN Y NOTAS EN INGLÉS

AMTB CHILE. TECH - REPORT INACAP TEMUCO 2008: MOTIVATION AND ENGLISH GRADES

MARÍA SOLEDAD SOZA ROLDÁN¹
INACAP
Santiago -Chile
maria.soza@inacapmail.cl

Recibido: 19/03/2013 Aceptado:14/10/2013

RESUMEN

La siguiente investigación trata la motivación como factor que impacta en el aprendizaje de Inglés (notas) en estudiantes de pregrado de Inacap Temuco, Región de la Araucanía, Chile. Para este fin, se aplicó el cuestionario AMTB (Test de Actitud y Motivación) a una muestra de 305 estudiantes de carreras técnicas en Inacap Temuco (2008) para determinar el nivel de motivación según 12 variables del modelo socio-educacional de R C Gardner que sirve de paradigma en SLA (adquisición de un segundo idioma). Los hallazgos indican que la motivación explica el 41% de la nota; la ansiedad, deseo por aprender Inglés, intensidad de la motivación, el estímulo de los padres, y las actitudes frente al proceso de enseñanza tienen correlación significativa con las notas (95% de confianza). Se realizó un análisis descriptivo de las notas en Inglés desde otoño /primavera 2002 a otoño/primavera 2007 por nivel y promedio total (nivel I a VII). Se determinó que nivel promedio general de motivación es de un moderado 4.3 (escala Likert de 1 a 6) pero se dispara a 5.9 en el nivel VII permitiendo apreciar una correlación serial positiva desde el nivel I al VII. Los hallazgos son similares a los descubiertos por Gardner en Canadá (1960) y en 4 países europeos (1985). Los hallazgos fueron enviados a Gardner cuyos comentarios se detallan en el Informe.

PALABRAS CLAVE

INGLÉS, MOTIVACIÓN, ADQUISICIÓN VS APRENDIZAJE, AMTB, MODELO SOCIO-EDUCACIÓN

ABSTRACT

The following research has looked into motivation as a factor on English learning outcomes (grades) among English students at Inacap Technical College, campus Temuco, Región de la Araucanía, To that end, R C Gardner's international AMTB (Attitude Motivation Test Battery) was applied to a sample of 305 undergraduate students at Inacap Temuco Campus (2008) to assess their motivation based on 12 scales, that were based on Gardner's Socio-Educational Model, which serves as a research paradigm in SLA (second language acquisition). Motivation was found to explain 41% of the grades. Findings pointed out that the anxiety; desire to learn English, motivation, parental encouragement, and attitudes to learning the language had a significant correlation with learning outcomes (95% confidence level). A descriptive analysis on grades per level was carried out for fall / spring 2002 through fall / spring

¹ Traductor Inglés-Español (Universidad de Concepción). Magíster en Pedagogía Universitaria y Educación Superior (Universidad Mayor).

2007. The score of motivation was 4,3 moderate (Likert scale 1 to 6) but it increases to 5,9 on the VII level, providing a serial positive correlation with grades from I to VII. Findings are similar to Gardner's research conducted in Canada (1960) and in 4 European countries (1985). R.C Gardner's comments on this tech report are presented here.

KEY WORDS

ENGLISH, MOTIVATION, ACQUISITION VERSUS LEARNING, AMTB, SOCIO-EDUCATIONAL MODEL

INTRODUCCIÓN

Comentarios de R C Gardner² sobre la presente investigación (Marzo, 2013)

“Estoy de acuerdo con la gran mayoría de las observaciones de su Informe AMTB Chile 2008. Me interesó en forma especial el set de correlaciones que presenta entre las subescalas y las notas. En muchas de nuestras investigaciones, tuvimos un enfoque similar pero en los últimos años, llegué a la conclusión que aunque la mayoría de los indicadores están involucrados en la motivación de un individuo, éstos juegan diferentes roles. De esta forma, las Actitudes Hacia el Proceso de Aprendizaje (evaluados en el AMTB por la Evaluación del curso y del profesor) y la Orientación Integral (evaluada a través de la Orientación Integrada, interés en los idiomas extranjeros y actitudes hacia las comunidades de habla inglesa) juegan un papel más preponderante en el apoyo a la motivación (evaluada a través de la intensidad de la motivación, deseo por aprender idiomas, actitudes hacia el proceso de aprendizaje) mientras que la ansiedad (evaluada a través de la ansiedad que ejerce la clase de inglés o el uso de inglés) y la motivación tienen efectos directos en el logro de resultados de aprendizaje. Este tipo de patrón está claramente representado, en mi opinión, en su patrón de correlaciones. Hasta hace poco, pensábamos que la ansiedad era un factor debilitante, pero ahora reconocemos que es parte del complejo de motivación, aunque contribuya negativamente. Intenté clarificar esta visión en mi más reciente libro: Gardner, R. C. (2010). *Motivation and Second Language Acquisition: The Socio-Educational Model* New York: Peter Lang Publications”.

ENUNCIADO DEL PROBLEMA

A partir de los bajos niveles de aprendizaje en Inglés en Inacap Temuco, la autora consideró relevante estudiar los factores que influían en el fenómeno por su pertinencia en inserción laboral e impacto de la utilidad que tal estudio podría tener en el mejoramiento del programa o técnicas pedagógicas. En un Chile globalizado, el inglés es una herramienta de trabajo y permite optimizar opciones de ascenso e inserción en la comunidad laboral local globalizada. La autora se interesó por el fenómeno de las bajas calificaciones: ¿a qué se debía? La teoría en tanto apuntaba a la aptitud y actitud como factores incidentes en el aprendizaje/adquisición de idiomas. Cómo la aptitud responde a la inteligencia y está

2 Professor Emeritus University of Western Ontario, Canada. gardner@uwo.ca

siendo monitoreada constantemente a través de evaluaciones en el programa de Inglés, la autora decidió indagar en el factor motivacional, ya que la actitud es un factor que puede ser susceptible de modificar. Por consiguiente, se levantó la pregunta de investigación: ¿cuál es el perfil motivacional de los alumnos que estudian inglés en Inacap Temuco? Y las siguientes interrogantes subsidiarias: ¿cuál es el nivel de motivación por cada nivel de inglés? ¿cuál es el promedio de motivación por cada uno de sus indicadores? ¿cuál es la relación que existe entre los diferentes indicadores de la motivación?, ¿cuál es la relación que existe entre el promedio general de motivación y el promedio global de notas? ¿cuál es la relación que existe entre cada uno de los indicadores de la motivación y el promedio global de notas?

Objetivo General

Establecer el perfil motivacional de los alumnos y alumnas de inglés.

Objetivos Específicos

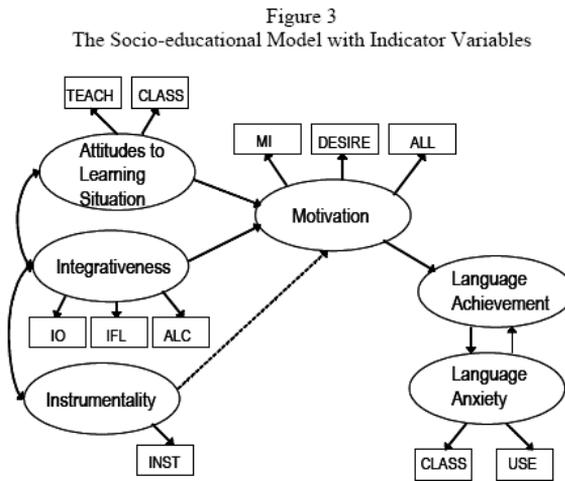
- Establecer el nivel promedio de la variable motivación por nivel de inglés. Establecer el promedio general de la variable motivación en cada uno de sus Indicadores.
- Determinar el tipo de correlación que existe entre los diferentes Indicadores de la variable motivación.
- Establecer la relación existente entre el promedio global de la variable motivación y el promedio global de notas.
- Determinar el peso que ejerce separadamente cada indicador de la variable motivación sobre el promedio global de notas.

MARCO TEÓRICO

Para dar respuesta a estas pregunta fundamental, se revisó la extensa literatura en SLA (adquisición de un segundo idioma) donde se destacaban los estudios del experto canadiense R C Gardner quien compartía las mismas interrogantes desde 1960 y por tanto, se había dedicado a estudiar las actitudes y motivación que explicaban por qué la comunidad francesa que debe estudiar Inglés para su inserción laboral presentaba una problemática del aprendizaje formal. Gardner desarrolló un modelo que fue perfeccionándose a medida que fue avanzando en sus hallazgos. El Modelo Socio-Educacional de Gardner constituye un nuevo paradigma en SLA³. Este modelo toma a la motivación como variable independiente sobre resultados formales de inglés.

3 SLA: *second language acquisition* o adquisición de un segundo idioma. En SLA confluyen nuevas teorías y estudios que avalan la importancia de factores afectivos, actitudinales y motivacionales en el aprendizaje.

FIGURA NR 1: MODELO SOCIO EDUCACIONAL DE GARDNER



Fuente: Gardner, 2005, p. 12

TABLA NR 1: CONSTRUCTOS E INDICADORES MODELO DE GARDNER

| *CONSTRUCTOS | INDICADORES |
|---|--|
| Orientación Integrada (integrativeness) | Orientación Integrada (OI) Actitudes hacia el los Hablantes Nativos de Inglés (AHI) Interés en Idiomas Extranjeros (IIE) |
| Actitudes hacia el Proceso de Aprendizaje | Evaluación Docente (ED) Evaluación del Curso de Inglés (EC) |
| Motivación | Intensidad de la Motivación (IM) Deseo por Aprender Inglés (DAI) Actitudes hacia el Aprendizaje del Inglés (AAI) |
| Ansiedad frente al Idioma Inglés | Ansiedad en la Clase de Inglés (ACI) Ansiedad en el Uso del Inglés (AUI) |
| Instrumentalidad | Orientación Instrumental (OInst) |

* Traducción Libre Autora del Modelo Socio Educacional de Gardner.

El Modelo “sí permite realizar muchas generalizaciones respecto del contexto de aprendizaje y sugiere muchas hipótesis que pueden ser verificadas” (1985, p. 9) “Hace más de 50 años no se consideraban las variables afectivas como la actitud, la motivación, la ansiedad. Con anterioridad a la década de los veinte, se creía que la inteligencia tenía un rol fundamental y explicaba las diferencias en los resultados de aprendizaje en un idioma extranjero en el colegio” (Gardner, 2001, p. 5) Entre 1972 y 1985, el interés por estudiar la motivación en el aprendizaje de un idioma cobró mucha fuerza y se propusieron modelos teóricos con la publicación de Gardner. “Desde 1985, el interés ha ido en aumento y se han propuesto más modelos y se han sugerido nuevas tendencias en los paradigmas” (Gard-

ner, 2001, p. 5). Gardner define la motivación como un conjunto de muchos atributos en la persona. Por ejemplo, este individuo motivado: **1)** hace esfuerzos por lograr su objetivo, es persistente y presta atención a la tarea encomendada **2)** tiene objetivos y deseos, es decir, tiene aspiraciones tanto inmediatas como lejanas **3)** disfruta la actividad de dar el máximo para alcanzar el objetivo. Se asume que mientras que la habilidad y la motivación están asociadas en los contextos formales, la motivación estaría más involucrada en contextos informales simplemente porque ésta determina si un individuo toma parte activa o no en un contexto comunicativo (p. 5) Ellis (2005) da gran validez a las investigaciones realizadas por Carroll (1990), Skehan (1989) y por Sparks, Ganchow y Patton (1995) quienes han logrado establecer una relación entre aptitud lingüística determinada por el test MLAT⁴ y resultados de aprendizaje, constituyendo esta medición un “predictor” de calificaciones en el aprendizaje de un segundo idioma. Sólo a partir de 1940 Krashen (1981) define a la motivación instrumental como “el deseo de lograr el dominio del idioma por razones utilitarias, prácticas o pragmáticas y predictor de dominio en L2”. *Adquisición* se refiere a la forma en que se domina el segundo idioma con la exposición - “exposure; *aprendizaje* se refiere al “estudio consciente de un segundo idioma” (Ellis, 1985) Ambos conceptos difieren: el énfasis en la adquisición es comunicativo y en el aprendizaje el énfasis está dado en la forma - “*focus on form*”- y por ende se realizan aquellos elementos formales del lenguaje. En la adquisición, el “significado” es más importante que la “precisión” (Ellis, 1985). En relación a los factores actitudinales que impactan en la “adquisición”, Krashen (1981) sostiene que éstos estimulan el “*intake*” es decir, la internacionalización (p. 21). Las variables motivacionales han sido objeto de extenso estudio e investigación, ya que estimulan a la comunicación y búsqueda de suficiente “input” para lograr el esperado “intake” (p. 21). Gardner (2005), sostiene que aquellos alumnos con niveles altos de motivación tendrán mejores resultados que aquellos con un bajo nivel de motivación; los primeros destinarán mayor esfuerzo, estarán más atentos, serán más persistentes y disfrutarán más la experiencia, además de mostrar mayor orientación para el logro de los objetivos; exhibirán niveles óptimos de concentración y desarrollarán expectativas; se mostrarán más confiados en sus resultados (2005, p. 5). Dulay y Burt (1977) han teorizado respecto de un “*filtro socio-afectivo*”. Alumnos con un filtro duro logran menos del “input”, mientras aquellos con un filtro blando logran mayor adquisición a través del LAD⁵. Por lo tanto, los factores actitudinales, es decir, las variables motivacionales, estarían facilitando un bajo filtro socio-afectivo. Un filtro socio-afectivo duro sería “*predictor*” de una escasa adquisición y un filtro socio-afectivo bajo sería predictor de una fuerte adquisición del idioma (Krahsnen, 1981, p. 22). Según Stevick (1976), el alumno “*integralmente motivado*” no se sentirá amenazado por el otro (p 113) y por lo tanto, estará más proclive a un “*aprendizaje receptivo*” (adquisición) que a un “*aprendizaje defensivo*”. De igual manera, Gardner (2005) considera la orientación integradora o “*integrativeness*” como un importante constructo de la variable motivacional. “Individuos para quienes su propia herencia etnolingüística es una parte importante en su sentido de identidad mostrarán un

4 Carroll y Sapon, autores del MLAT, diseñaron este test como parte de una investigación de 5 años en Harvard University entre 1953 y 1958. El objetivo inicial era desarrollar un test de Aptitud para los Idiomas de manera que el Ejército de EE. UU. pudiera entrenar a aquellos con facilidad par aprender idiomas extranjeros.

5 LAD: Language Acquisition Device: Instrumento de Adquisición del Idioma.

bajo nivel de orientación integradora. Aquellos cuyo origen étnico no es un componente esencial para su identidad y se muestran interesados en otras comunidades culturales, poseen un alto grado de orientación integradora” (p. 7). Esta definición es fundamental para el modelo socio-educacional presentado por Gardner (2005) y es un elemento central en la presente investigación como paradigma en estudios en SLA. Se desprende fácilmente de lo expuesto anteriormente que el término “motivación” es un “constructo de amplia base” (Gardner, 2005, p. 4). Tiene “características cognitivas, afectivas y conativas y el individuo motivado hace gala de todas estas facetas” (p. 4) Gardner (2005) sostiene que una razón no es una motivación. Uno puede querer estudiar un idioma por motivos que reflejen una orientación integradora, pero si no se acompaña por otros atributos de la motivación, no estamos frente a un individuo motivado. De este mismo modo, alguien podría estar interesado en estudiar un idioma por razones instrumentales, pero sin las características motivacionales.

MARCO METODOLÓGICO

A la luz de la pregunta de investigación, se plantea la siguiente hipótesis de trabajo: *“El nivel de motivación que el alumno presenta en la adquisición del idioma inglés tiene un efecto en los resultados de aprendizaje de este idioma y dicho nivel de motivación exhibe indicadores positivamente correlacionados”*. Hipótesis nula: *“El nivel de motivación que el alumno presenta en la adquisición del idioma Inglés no tiene un efecto directo en los resultados de aprendizaje de este idioma y dicho nivel no exhibe indicadores positivamente correlacionados”*.

Sistema de Variables

Variables de tipo ordinal:

- a.- Variable Independiente V_i = Motivación (4 constructos o 12 indicadores o facetas de un individuo motivado)
- b.- Variable Dependiente V_d = Resultados de Aprendizaje de Inglés (promedios de Inglés Nivel I a Nivel VII por semestre, 2002 a 2007)

Población y Muestra

En 2008, la población alumnos de inglés Niveles I a VII eran 1.287; la muestra probabilística estratificada fue de 305 (universo muestral).

TABLA NR 2: MUESTRA PROBABILÍSTICA ESTRATIFICADA UT INACAP TEMUCO 2008

| Nivel | Nr de Estudiantes | Tamaño del Estrato |
|-------------|-------------------|--------------------|
| English I | 832 | 198 |
| English II | 170 | 40 |
| English III | 165 | 39 |
| English IV | 46 | 11 |
| English V | 47 | 11 |

| | | |
|-------------|-------|-----|
| English VII | 27 | 6 |
| TOTAL | 1.287 | 305 |

La unidad de análisis corresponde a los alumnos y alumnas de Inacap Temuco que cursan Inglés I, Inglés II, Inglés III, Inglés IV, Inglés V, Inglés VI e Inglés VII. Los alumnos representan un grupo etario que fluctúa entre los 18 a los 25 años. "Se ha escogido un grupo de la población, de los individuos o fenómenos de la misma especie" (W J Goode, 1996); en este caso, alumnos de Inglés de Inacap Temuco que cursan los niveles I a VII, para luego buscar, en el universo, una muestra del mismo, en el cual esté presente el problema que es el objeto de estudio. El objeto de estudio corresponde a generalizar tendencias de motivación durante los diferentes niveles de Inglés para luego determinar cuál es la relación entre la motivación y los resultados de aprendizaje expresados en promedios por nivel de Inglés.

Variable dependiente: notas

Se recurre a la base de datos de notas de Inglés en Inacap Temuco. La base cuenta con promedios por nivel de Inglés (I a VII) desde semestre otoño 2002 a semestre primavera 2007. Este es un análisis descriptivo desde 2002 a 2007 para determinar cuál es la tendencia del aprendizaje con un programa estable de Inglés de enfoque comunicativo que abarca las cuatro habilidades. Los niveles I a VII equivalen a niveles ALTE⁶.

- Inglés I = 0,25 ALTE 1 ó 0,5 A1
- Inglés II = 0,5 ALTE 1 ó A1
- Inglés III = 0,75 ALTE 1 ó 0,5 A2
- Inglés IV = ALTE 1
- Inglés VIII = ALTE 2
- Por lo tanto Inglés V, VI y VII están entre ALTE 1 y ALTE 2

Variable independiente: motivación

Técnica de Medición: Encuesta.

Instrumento de Medición: Cuestionario **AMTB**⁷ diseñado por Gardner para determinar el nivel de motivación de los alumnos de Inacap Temuco y el peso que ejerce ésta en las notas. Autoadministrado en aula bajo supervisión docentes de Inglés de la sede Temuco (2008). El **AMTB** tiene 104 aseveraciones en Escala Likert⁸ y mide 12 facetas del individuo motivo por el Inglés.

6 ALTE: Association of Language Testing in English. Alte determina los niveles y contenidos que se asocian a diferentes dominios del idioma inglés y se estratifican de básico a avanzado.

7 AMTB: Attitude Motivation Test Battery en inglés. Encuesta Internacional sobre Motivación en Idiomas Extranjeros en español El AMTB tiene 104 aseveraciones "positively keyed" y "negatively keyed", es decir, la misma aseveración en afirmativo y luego en negativo para verificar consistencia en respuestas.

8 Escala Likert de 1 a 6, donde 1 es la respuesta menos favorable a la aseveración y 6 la respuesta más favorable a la aseveración.

TABLA NR 3 : AMTB (12 INDICADORES Y SUS RESPECTIVAS PREGUNTAS) UTC / INACAP TEMUCO 2008

| INDICADORES | Aseveración en clave positiva: “Me gusta el Inglés” | Aseveración en clave negativa: No me gusta el Inglés” |
|---|--|--|
| 1 Interés en Idiomas Extranjeros (IIE) | Preguntas 1, 21, 42, 65, 85 | Preguntas 12, 32, 55, 76, 95 |
| 2 Estímulo de los Padres (EP)* | Preguntas 2, 22, 43, 48, 57, 66, 86, 103 | N/A |
| 3 Intensidad de la Motivación (IM) | Preguntas 13, 33, 56, 77, 96 | Preguntas 3, 23, 44, 67, 87 |
| 4 Ansiedad que ejerce la clase de Inglés (ACI) | Preguntas 16, 36, 60, 80, 98 | Preguntas 4, 24, 45, 68, 88 |
| 5 Evaluación de Profesor de Inglés (EP) | Preguntas 5, 25, 46, 69, 89 | Preguntas 14, 34, 58, 78, 97 |
| 6 Actitudes hacia el Proceso de Aprendizaje (APA) | Preguntas 6, 26, 47, 70, 90 | Preguntas 18, 38, 62, 82, 100 |
| 7 Actitud frente a las Comunidades de Habla Inglesa (AHI) | Preguntas 7, 27, 40, 53, 49, 71, 91, 104 | N/A |
| 8 Orientación Integrada (OI) | Preguntas 8, 28, 50, 72 | N/A |
| 9 Deseos por Aprender Inglés (DAI) | Preguntas 9, 29, 51, 73, 92 | Preguntas 17, 37, 61, 81, 99 |
| 10 Evaluación del Curso de Inglés (EC) | Preguntas 20, 41, 64, 84, 102 | Preguntas 10, 30, 52, 74, 93 |
| 11 Ansiedad en el Uso del Inglés (AUI) | Preguntas 11, 31, 54, 75, 94 | Preguntas 19, 39, 63, 83, 101 |
| 12 Orientación Instrumental (INST) | Preguntas 15, 35, 59, 79 | N/A |

**Nota: El indicador Nr 2 “estímulo de los padres” ingresó al cuestionario AMTB a partir de los estudios con franco-parlantes y estudiantes de inglés de 4 países europeos a nivel de pregrado. Este indicador no aparece en el Modelo original Socio-Educacional de Gardner.*

Naturaleza del Estudio

Descriptiva, no-experimental: “podría definirse como la investigación que se realiza sin manipular deliberadamente las variables....observar fenómenos tal y como se dan en su contexto natural, para después utilizarlos” (Hernández y Fernández, 2003).

Nivel y Diseño

No experimental, ya que “se realiza sin manipular deliberadamente las variables” (Hernández y Fernández, 2008). Es descriptivo transeccional, puesto que “se indaga la incidencia de las modalidades o niveles de una o más variables en una población” (p. 210) y se “investiga o recopilan datos en un momento único... se describen variables y analizan su incidencia e interrelación en un momento dado” (p. 208) Es también descriptivo transeccional correlacional-causal, ya que “se describen relaciones entre dos o más categorías, conceptos o variables en un momento determinado, ya sea en términos correlacionales, o en función de la relación causa-efecto” (Hernández y Fernández, 2008 p. 213).

Tratamiento de Datos

Para el tratamiento de datos, se utilizó el software estadístico SPSS.versión 12.1, STATGRAPHIC. Plus 5.1 y para la presentación de gráficos se utilizará el programa EXCEL y el STATGRAPHIC.

PRESENTACION DE LOS INSTRUMENTOS

Se ha diseñado un sólo instrumento que corresponde a un cuestionario internacional, **AMTB**, *Attitude and Motivation Test Battery*, creado por PhD Gardner (1985) para estudiantes de Inglés como un segundo idioma, que mide la motivación de un individuo a través de 12 facetas o indicadores. El coeficiente de Cronbach evalúa el grado de homogeneidad de los ítems dentro de cada escala e indica el grado por el cual cada escala es internamente consistente y revela que la confiabilidad de la consistencia interna de la mayoría de las escalas es sustancial (Gardner, 1985) El AMTB ha sido aplicado en Brasil, Croacia, Japón, Polonia, Rumania y España. La siguiente tabla muestra la consistencia interna para las muestras europeas (Gardner, 2005).

TABLA NR 4: CONSISTENCIA INTERNA PARA MUESTRAS EUROPEAS

| | CROA-TIA | CROA-TIA | PO-LAND | PO-LAND | ROMA-NIA | ROMA-NIA | SPAIN | SPAIN |
|-------------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | PS 6 (166) | SS 2 (153) | KL1 (216) | KL3 (194) | Lev 6 (158) | Lev 8 (155) | Eso 2 (232) | Eso 4 (199) |
| Atts to English People | .73 | .79 | .84 | .86 | .84 | .79 | .80 | .82 |
| Int Foreign Languages | .80 | .76 | .63 | .67 | .79 | .73 | .79 | .77 |
| Integrative Orientation | .65 | .55 | .83 | .72 | .81 | .64 | .81 | .80 |
| Motivational Intensity | .78 | .80 | .68 | .59 | .64 | .68 | .73 | .77 |
| Desire | .79 | .81 | .79 | .81 | .83 | .79 | .83 | .90 |
| Atts to learn English | .90 | .90 | .86 | .88 | .85 | .80 | .87 | .92 |
| English Teacher | .90 | .92 | .89 | .89 | .91 | .93 | .90 | .93 |
| English Course | .89 | .89 | .88 | .86 | .89 | .89 | .86 | .90 |
| English Class Anxiety | .88 | .91 | .85 | .88 | .76 | .83 | .86 | .87 |
| English Use Anxiety | .88 | .92 | .83 | .89 | .78 | .78 | .81 | .85 |

| | | | | | | | | |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Instrumental Orientation | .59 | .61 | .69 | .76 | .62 | .62 | .60 | .72 |
| Parental Encouragement | .77 | .81 | .75 | .71 | .83 | .81 | .85 | .89 |
| Medians | .80 | .81 | .83 | .84 | .82 | .79 | .81 | .88 |

Fuente: Gardner, 2005, p. 16

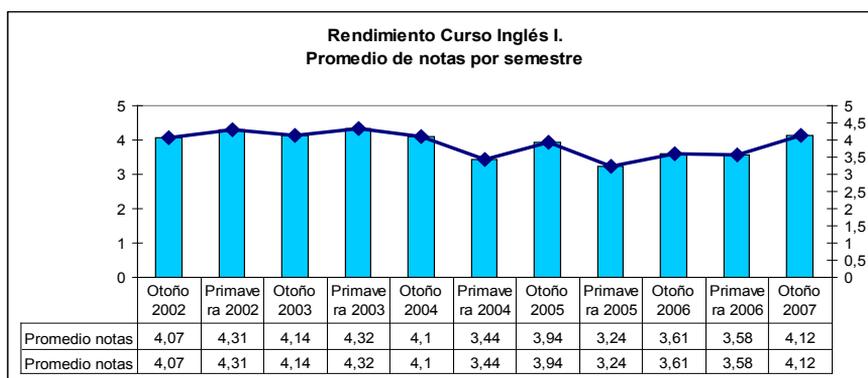
La anterior tabla presenta la consistencia interna de los indicadores del AMTB. La Muestra de la Población se presenta junto con el identificador de la muestra (n=166 para los muestra de alumnos más jóvenes en Croacia) Como se aprecia la confiabilidad es bastante alta para cada grupo etario, con una confiabilidad de la media desde .79 a .88 (Gardner, 2005, p 15)

PLAN DE ANÁLISIS

FASE 1: Análisis Descriptivo Variable Dependiente Notas

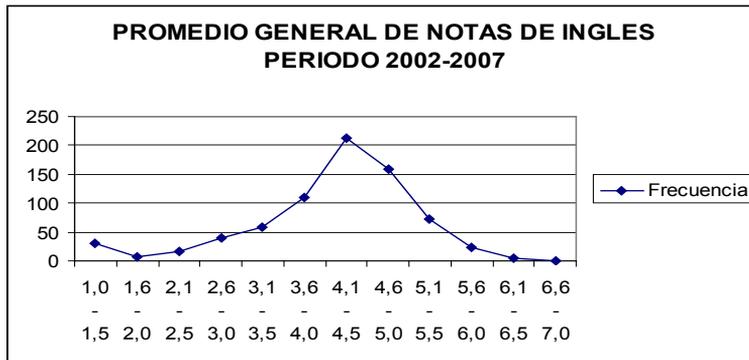
A partir de la base de datos de Inacap Temuco; se extrajeron los promedios específicos por nivel de Inglés en cada semestre (2002-2007) y se llevaron a gráficos lineales. A partir de los promedios específicos (por Nivel) y el promedio global 2002-2007), se pudo observar la tendencia de aprendizaje por Nivel y el aumento de la nota progresiva desde los niveles I al VII (3.9 a 4.8). Por limitaciones de espacio, este informe incluye sólo el promedio general global y uno específico (Nivel I)

GRÁFICO NR 1: PROMEDIO ESPECÍFICO INGLÉS I (2002-2007)



Comentario: El promedio específico de inglés I 2002-2007 es 3.9; inferior a 4.0 e inferior a 5.0 necesario para eximirse del examen. Los alumnos de Inacap Temuco no tienen conocimientos previos en el idioma inglés y por lo tanto el curso inicial (Inglés I) constituye un verdadero "shock de inmersión".

GRÁFICO NR 2: PROMEDIO GLOBAL INGLÉS I A VII (2002-2007)

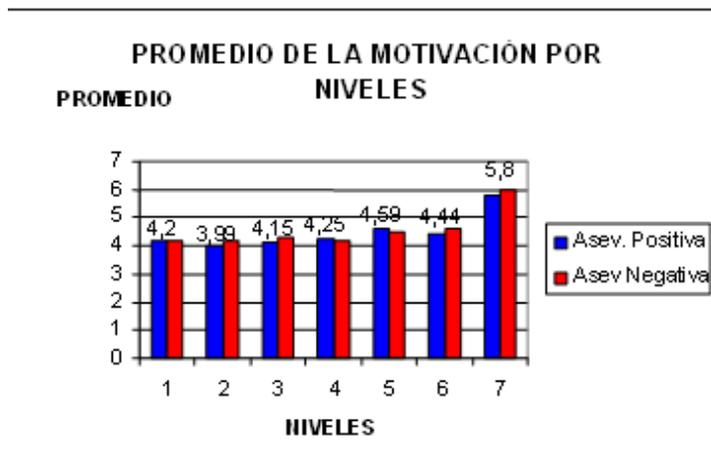


Comentario: Promedio Global de Inglés desde Nivel I a VII : 4.4; Desviación estándar 0,36 = distancia promedio de los datos respecto a la media. Este promedio evidencia problemas de aprendizaje en Inglés en Inacap Temuco.

FASE 2: Análisis descriptivo correlacional para 5 objetivos de investigación

Objetivo específico Nr 1: establecer el promedio de la motivación por niveles de inglés

GRÁFICO NR 3: PROMEDIO MOTIVACIÓN POR NIVEL DE INGLÉS



Comentario: El promedio de motivación desde el Nivel I hasta el Nivel VII presenta tendencia al aumento. El alumno de Inglés I presenta un promedio de 4.2 al iniciar el Programa, es decir, se muestra levemente motivado en aprender Inglés. En el Nivel VII su motivación es 5.9, es decir, se encuentra altamente motivado.

Objetivo específico Nr 2: establecer promedio general de la motivación por indicadores

TABLA NR 5

| INDICADORES | PROMEDIO TOTAL |
|-------------|----------------|
| IIE (1) | 4,6 |
| EP (2) | 4,07 |
| IM (3) | 3,98 |
| ACI (4) | 3,3 |
| EP (5) | 4,60 |
| APA (6) | 4,79 |
| AHÍ (7) | 4,02 |
| OI (8) | 5,07 |
| DAI (9) | 4,69 |
| EC (10) | 4,18 |
| AUI (11) | 3,56 |
| INST (12) | 4,15 |

1) *Interés en los Idiomas Extranjeros*, 2) *Estímulo de los Padres*, 3) *Intensidad de la Motivación*, 4) *Ansiedad que ejerce la Clase en los Alumnos*, 5) *Evaluación Docente*, 6) *Actitud frente al Proceso de Aprendizaje*, 7) *Actitud frente a las Comunidades de Habla Inglesa*, 8) *Orientación Integradora*, 9) *Deseo por Aprender Inglés*, 10) *Evaluación del Curso de Inglés*, 11) *Ansiedad en el Uso del Inglés*, 12) *Orientación Instrumental*.

COMENTARIO: Cabe destacar que el promedio general del indicador orientación integradora – Nr 8 - es el más alto registrado por los estudiantes encuestados, con un 5,07 si se le compara con la orientación instrumental – indicador Nr 12 – con un 4,15. Un individuo con alta puntuación instrumental, una vez finalizado el cometido inicial, no tiene motivos ni razones para proseguir en el esfuerzo, ya que la meta se cumplió, es decir finalizó el Programa de Inglés y probablemente se fosilizará en su uso posterior. Para un alumno con orientación integrada los motivos y razones por practicar el idioma seguirán va más allá de los objetivos pragmáticos y utilitarios (Krashen, 1981). Este alumno intentará mantener su nivel de dominio en oportunidades fuera del aula. El Indicador Nr 5 - evaluación del profesor de Inglés – presenta un 4,60. Podemos observar que el alumno evalúa mejor al profesor de Inglés que al curso de Inglés - Indicador Nr 10 - con un 4,18. La puntuación del indicador Nr 3 - intensidad de la motivación- o el esfuerzo que realiza el alumno por lograr sus objetivos es de 3,98, es decir, cercano al 4,0. Para Gardner (1985) este indicador es muy significativo, ya que involucra la capacidad para realizar las tareas y actividades extra aula que conllevan al dominio de la lengua, y por ende, tiene gran peso en los resultados de aprendizaje. Según esta puntuación, el alumno de Inglés de Inacap Temuco se inclina a realizar escasos esfuerzos por lograr los objetivos formales. Si asociamos este indicador con el indicador Nr.2 - estímulo de los padres - el cual obtiene una puntuación de 4,07 se apreciará que los elementos de estímulo en el hogar no son tan elevados como debería esperarse y explicaría la escasa motivación a realizar tareas en el hogar. El indicador Nr 11 - ansiedad en el uso del Inglés - es digno de analizar por su nivel de puntuación,

un 3,56 – moderado. La ansiedad que ejerce la clase de Inglés - indicador Nr 4 - presenta un 3,3 – moderado. El alumno desarrolla moderados niveles de ansiedad al interactuar en Inglés. Recordemos que la literatura apunta a la ansiedad como un factor que influye en los resultados formales y éstos influyen en el nivel de ansiedad (Krashen, 1981; Gardner, 2005). De los indicadores asociados al constructo Orientación Integral o *integrativeness*, se observa que su indicador - interés por los idiomas extranjeros - tiene una puntuación de 4,6. Sin embargo, otro de sus indicadores - actitudes hacia las comunidades de habla inglesa - presenta sólo un 4,02. Los indicadores de este constructo son muy importantes, ya que permiten que el alumno se desprenda de sus creencias etnocentristas para adoptar rasgos y características lingüísticas de una comunidad foránea como la gramática y la pronunciación, por lo tanto, la imitación de la comunidad, la disposición a interactuar y adoptar estos rasgos lingüísticos en otra lengua son claves para el aprendizaje del idioma al identificarse con la comunidad anglo-parlante (Krashen, 1981; Gardner, 2005).

Objetivo específico Nr 3: determinar el tipo de correlación existente entre los diferentes indicadores de la motivación

RESULTADO ANÁLISIS ESTADÍSTICO: Dado que el p-valor es inferior a 0.05, hay una correlación entre los diferentes Indicadores, lo que significa que a un valor alto en la escala de un Indicador, el que también es alto en los otros Indicadores y a la inversa para una valor bajo en la escala de respuestas de un Indicador también lo es baja en los otros, excepto el ítem 54 que pertenece al indicador “*ansiedad desarrollada en el uso del Inglés*” el cual no presenta ninguna relación. El análisis de varianzas, permite corroborar este análisis correlacional, para ello se formularon las siguientes hipótesis:

- a Hipótesis nula: los diferentes Indicadores de la motivación se relacionan entre sí.
- b Hipótesis alternativa: al menos un par de Indicadores de la motivación no se relacionan.

ANÁLISIS DE VARIANZA

| Fuente | Suma de cuadrados | GL | Cuadrado medio | Cociente-F | P-Valor |
|---------------|-------------------|-----|----------------|------------|---------|
| Modelo | 220,449 | 104 | 2,1197 | 2,03 | 0,0000 |
| Residuo | 157,954 | 151 | 1,04605 | | |
| Total (Corr.) | 378,402 | 255 | | | |

R-cuadrado = 58,2577 porcentaje, R-cuadrado (ajustado para g.l.) = 29,5081 porcentaje, Error estándar de est. = 1,02277, Error absoluto medio = 0,58911, Estadístico de Durbin-Watson = 1,1811 (P=0,0000), Autocorrelación residual en Lag 1 = 0,362402

COMENTARIOS: Dado que el p-valor en la tabla ANOVA es inferior a 0.01, existe relación estadísticamente significativa entre las variables para un nivel de confianza del 99%. Por lo tanto, los Indicadores se relacionan entre sí con tendencia fuerte positiva. El estadístico R-cuadrado indica que el modelo explica un 58,2577% de la variabilidad en

v105. El estadístico R-cuadrado ajustado, que es más conveniente para comparar modelos con diferentes números de variables independientes, es 29,5081%. **Este es un sólo modelo, por lo tanto, se utiliza el R-cuadrado para las explicaciones de correlación entre los 12 Indicadores.** El error estándar de la estimación muestra la desviación típica de los residuos que es 1,02277. Este valor puede usarse para construir los límites de predicción para las nuevas observaciones seleccionando la opción Informes del menú del texto. El error absoluto medio (MAE) de 0,58911 es el valor medio de los residuos. El estadístico Durbin-Watson (DW) examina los residuos para determinar si hay alguna correlación significativa basada en el orden en el que se han introducido los datos en el fichero. Dado que el p-valor es inferior a 0,05, hay indicio de una posible correlación serial. Para decidir la simplificación del modelo, tener en cuenta que el p-valor más alto en las variables independientes es 0,9808, perteneciendo a la pregunta o ítem 54 del AMTB. Puesto que el p-valor es superior o igual a 0,10, este término no es estadísticamente significativo para un nivel de confianza del 90% o superior. Se debería considerar eliminar la pregunta o ítem 54 del modelo Los Indicadores están correlacionados. El sujeto presenta un nivel similar de puntuación para cada uno de los 12 Indicadores. El sujeto motivado no exhibe una puntuación escasa en alguno de los Indicadores con una puntuación alta en los otros. El alumno motivado presenta todos los Indicadores a un nivel similar de puntuación (nivel de confianza del 99%) La relación entre los Indicadores es estadísticamente significativa.

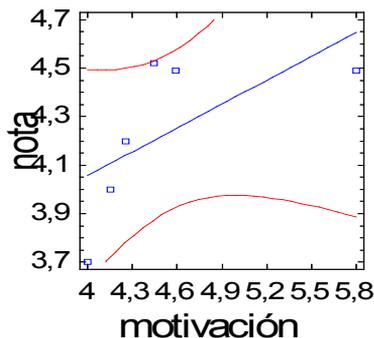
Objetivo Nr 4: establecer la relación existente entre la motivación y las notas

RESULTADO ANÁLISIS ESTADÍSTICO: El coeficiente de correlación 0,641287 indica tendencia positiva: a mayor nivel de curso, mayor es la motivación. Esto se puede observar en la tendencia lineal de la recta de ajuste en el siguiente gráfico.

GRÁFICO NR 4: MOTIVACIÓN Y NOTAS

Coefficiente de Correlación = 0,641287. R-cuadrado = 41,1248 porcentaje. R-cuadrado (ajustado para g.l.) = 26,4061 porcentaje. Error estándar de est. = 0,285539. Error absoluto medio = 0,206537. Estadístico de Durbin-Watson = 1,0878 (P=0,0260). Autocorrelación residual en Lag 1 = 0,223115

Gráfico del Modelo Ajustado



RESULTADO ANÁLISIS ESTADÍSTICO: El estadístico R-cuadrado indica que el modelo explica un 41,1248% de la variabilidad en nota. El coeficiente de correlación es

igual a 0,641287, indicando una relación moderadamente fuerte entre las variables. El error estándar de la estimación muestra la desviación típica de los residuos que es 0,285539. El error absoluto medio (MAE) de 0,206537 es el valor medio de los residuos. El estadístico Durbin-Watson (DW) examina los residuos para determinar si hay alguna correlación significativa basada en el orden en el que se han introducido los datos en el fichero. Dado que el p-valor es inferior a 0.05, hay indicio de una posible correlación serial positiva.

COMENTARIO: Los hallazgos indican que la motivación es un factor que influye en los resultados de aprendizaje. La motivación explica el 41% de la variabilidad de la nota. El aumento de la motivación presenta una correlación serial positiva con el aumento en notas (p valor 0.05).

Objetivo Nr 5: determinar qué indicadores de la motivación tiene correlación significativa con la nota

RESULTADOS ANÁLISIS ESTADÍSTICO: El análisis se hizo con un nivel de confianza del 95%. Existe una correlación significativa de alta significancia que indica que los promedios más altos responden al nivel más alto de la escala en la encuesta y por el contrario a un promedio bajo de notas le corresponde un nivel bajo en la escala de la encuesta.

COMENTARIO: Los Indicadores que ejercen una influencia en los resultados de aprendizaje son los que se detallan a continuación y que son congruentes con los resultados de Gardner en Canadá (1960) y en 4 países europeos (1985)

TABLA NR 6

| CONSTRUCTOS | INDICADORES |
|-------------|---|
| MOTIVACIÓN | Nr. 2, EP = Estímulo de los Padres Nr 3, IM = Intensidad de la Motivación Nr 6, AAI = Actitudes frente al Proceso de Aprendizaje Nr 9, DAI = Deseo por Aprender Inglés |
| ANSIEDAD | Nr. 4, ACI = Ansiedad que ejerce la Clase de Inglés Nr 11, AUI = Ansiedad en el Uso del Inglés |

La **Motivación** y la **Ansiedad** son dos importantes constructos que están ejerciendo un impacto en los resultados finales de aprendizaje de Inglés. Los resultados arrojan que el constructo de **Integrativeness**- es decir, Orientación Integrada - no está correlacionado significativamente con la nota. Este constructo es clave para predecir óptimos resultados en el aprendizaje evaluado a través de la orientación integrada, actitud frente a los hablantes nativos e interés en los idiomas extranjeros: el alumno debe necesariamente desprenderse de limitaciones etnocentristas para adoptar rasgos de una comunidad foránea: gramática y fonética.

CONCLUSIONES

De acuerdo a los resultados obtenidos a partir de la aplicación de la Encuesta Inter-

nacional AMTB (Gardner, 1985) el promedio general de la motivación de un 4,3 evidencia que el alumno está levemente motivado en el estudio del Inglés. Aun cuando este promedio es modesto, la presente investigación logró determinar que el sujeto en estudio desarrolla un aumento gradual en la motivación a medida que avanza de nivel de Inglés. Este es un importante hallazgo puesto que evidencia que el alumno de Inacap Temuco se va interesando por aprender Inglés a medida que avanza de nivel. Se logró establecer que los 12 Indicadores están positivamente correlacionados: si el sujeto está altamente motivado, moderadamente motivado o escasamente motivado, los indicadores estarán correlacionados entre sí de igual manera (correlación positiva entre indicadores de un 99% de confianza).

TABLA NR 7: MOTIVACIÓN Y NOTAS POR NIVEL DE INGLÉS

| NIVEL | PROMEDIO MOTIVACIÓN (OTOÑO 2008) | PROMEDIO GENERAL DE NOTAS (2002-2007) |
|--------------------|-------------------------------------|--|
| INGLÉS I | 4,2 | 3,9 |
| INGLÉS II | 4,1 | 4,1 |
| INGLÉS III | 4,2 | 4,26 |
| INGLÉS IV | 4,2 | 4,4 |
| INGLÉS V | 4,5 | 4,6 |
| INGLÉS VI | 4,5 | 4,5 |
| INGLÉS VII | 5,9 | 4,8 |
| PROMEDIO GLOBAL | 4,3 | 4,4 |

La presente investigación logró establecer que la variable independiente (motivación) ejerce una influencia en los resultados formales y se encuentra correlacionada significativamente con la variable dependiente (notas) Este interesante descubrimiento es consistente con la literatura e investigaciones realizadas en este campo. Se pudo establecer que la motivación es una variable que impacta en los resultados formales de Inglés de Inacap Temuco explica el 41,1248% de la variabilidad de la nota (p -valor menor a 0.05). Esta investigación estableció cuáles indicadores tienen una correlación significativa con los resultados de aprendizaje y **éstos corresponden al constructo Motivación y al constructo Ansiedad con un 95% de confianza**. Los indicadores son estímuloS de los padres, actitudes frente al proceso de aprendizaje, intensidad de la motivación, deseo por aprender inglés, ansiedad en el uso del inglés y ansiedad que ejerce la clase de inglés. Estos hallazgos son consistentes con la literatura y resultados obtenidos en investigaciones por Gardner (1985; 2005). "Como se puede apreciar todas las correlaciones que involucran la orientación integrada, la motivación y la ansiedad en el idioma son significativas y van en la dirección esperada. De hecho 35 de las 48 correlaciones son significativas, aunque una correlación (la que involucra el estímulo de los padres para estudiantes jóvenes de Croacia) es contraria a las expectativas. De las 13 correlaciones que no son significativas, 6 involucran la medición del indicador estímulo de los padres, 3 están relacionadas con la mediciones de actitudes frente al proceso de aprendizaje y 4 están asociadas con la orientación instrumental" (Gardner, 2005, p 20) "En resumen en estos países los mejores predictores de notas finales son la Ansiedad en el Idioma, Motivación y Orientación Integrada y en ese orden aproximadamente. Estos

resultados son consistentes con los hallazgos obtenidos en Canadá” (Gardner, 2005 p 20). Esta investigación arroja resultados que son consistentes con los hallazgos proporcionados por Gardner (1985) en su aplicación del AMTB en cuatro países (España, Rumania, Polonia y Croacia), cuyos hallazgos se encuentran presentes en el **Technical Report de 1985**. Se constató en esta investigación que el constructo Orientación Integrada (*integrativeness*) no tiene una correlación significativa con las notas. Según Gardner “el alumno con una alta motivación integrada (*integrativeness*) exhibirá altos niveles en los otros 3 constructos” (Gardner, 2005, 1). Al considerar el promedio global de la motivación de 4,3 en los 4 constructos - más bien moderada y descubrir que el constructo “*integrativeness*” no está significativamente correlacionado con las nota, se explica en gran medida el modesto promedio global de motivación de 4.3 y el de las notas en Inglés de 4.4. Según Gardner podemos elaborar la siguiente explicación: “se ha propuesto que las palabras, pronunciación, gramática entre otros aspectos de un idioma, son características preponderantes de otra comunidad cultural y, por lo tanto, la disposición del individuo hacia dicha comunidad u otras culturas en general - “*integrativeness*” - influirá en su motivación para aprender un segundo idioma” (Gardner, 2005, 10). Lo anterior explica el promedio general de notas de los alumnos de Inglés de Inacap Temuco cercano a un 4.4 desde 2002 a 2007. El constructo “*integrativeness*” - *Orientación Integrada* - no está relacionado significativamente con la nota: el alumno presenta una barrera etnocentrista que impide la asimilación de rasgos foráneos como la gramática y la pronunciación. El constructo *Ansiedad* que exhibe el alumno son moderados (ACI con un 3,3 y AUI con un 3,56). La ansiedad contribuye a endurecer el filtro socio-afectivo involucrado en la adquisición de un idioma (Krashen, 1985) impidiendo mayor aprendizaje. Las altas puntuaciones en los tres Indicadores de la **Motivación** como constructo contribuye a ablandar este filtro debido al deseo por aprender y por actitudes favorables hacia al aprendizaje a pesar de que la intensidad de la motivación es modesta, es decir, realiza pocos esfuerzos extra-aula para el logro de objetivos, necesarios para mejores resultados formales.

Perfil motivacional alumnos inglés Inacap Temuco

- Presenta niveles moderados de ansiedad en el uso del Inglés y de ansiedad ejercida por la clase de Inglés
- Presenta una actitud favorable al aprendizaje del idioma, tiene deseos por aprender Inglés, pero exhibe una modesta intensidad de la motivación, es decir, realiza esfuerzos escasos en las tareas extra-aula que se requieren necesariamente para la obtención de resultados formales que reflejen un mayor “intale” o asimilación.
- Exhibe una mayor valoración del profesor de Inglés que del curso de Inglés.
- Exhibe barreras de etnocentrismo que evidencia un cierto nivel de resistencia en la adquisición de rasgos lingüísticos de la comunidad anglo-parlante como la gramática y la fonética entre otros aspectos del idioma Inglés. Debido a que se comprobó que la orientación integrada o “*integrativeness*” no está significativamente correlacionada con las nota, se puede entender el modesto promedio en los resultados de aprendizaje de Inglés desde 2002 a 2007, puesto que este constructo es un fuerte predictor de buenas notas.

BIBLIOGRAFÍA

BROWN, H. D. (1977) *Cognition and affective characteristics of good language learners*. Los Angeles Second Language Acquisition Research Forum, UCLA.

CARROLL, J. (1963) "The prediction of success in intensive foreign language training" en R Glazer (Ed.), *Training Research and Education*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.

CARROLL, J. (1973) "Implications of Aptitude test research and psycholinguistic theory for foreign language teaching" en *Linguistics* Vol 112, pp 5 - 13.

CHOMSKY, N. (1965) *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge: MIT Press.

CUMMINS, J. (1991) "Empowering culturally and linguistically diverse students with learning problems". Reston, VA: ERIC Claringhouse on Handicapped and Gifted Children.

DÖRNYEI, Z. (1990) "Conceptualizing motivation in foreign language learning". *Language Learning* Vol 40: pp 46-78.

DULAY, H Y M. BURT (1977) "Remarks on creativity in language acquisition" en M. Burt, H.

DULAY Y M. FINNOCHIARO (Ed.), *Viewpoints on English as a second language*. New York: Regents, pp 95-126.

ELLIS, ROD (2005) *Instructed Second Language Acquisition: A Literature Review*. Wellington, Ministry Education.

ELLIS, ROD (1985) *Understanding second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.

GARDNER, R (1960) "Motivational variables in Second language learning" en R Gardner y W Lambert, *Attitudes and Motivation in second language learning*. Rowley, Ma: Newbury House.

GARDNER, R Y W. LAMBERT (1959) "Motivational variables in second language acquisition". *Canadian Journal of Psychology* Vol 13: 266-272.

GARDNER, R Y W. LAMBERT (1972) *Attitudes and Motivation in Second-Language Learning*. Rowley, Ma: Newbury House.

GARDNER, R, P. SMYTHE, R. CLEMENT Y L. GLIKSMAN (1976) "Second Language Learning: a social-psychological perspective", *Canadian Modern Language Review*, Vol 32: pp 198-213.

GARDNER, R. (1960) *Motivational Variables in Second Language Acquisition*. Montreal: Mc Gill University.

GARDNER, R. (1983) "Learning another language: a true social psychological experiment." *Journal of Language and Social Psychology* Vol 2 pp 219-239.

GARDNER, R. (1985) *The Attitude/Motivation Test Battery: Technical Report*. London: University of Western Ontario.

GARDNER, R. (1985) *Social psychology and second language learning: the role of attitudes and motivation*. London: Edward Arnold Publishers.

GARDNER, R. (2001) *Integrative Motivation: Past, Present and Future*. London: Western University of Ontario: Department of Psychology.

GARDNER, R. (2001) *Integrative Motivation and second language acquisition*. Honolulu: The

University of Hawai.

GARDNER, R. (2004) *Attitude / Motivation Test Battery: International AMTB research project*. London: University of Western Ontario.

GARDNER, R. 2005) *Integrative Motivation and Second Language Acquisition*. London: The University of Western Ontario: Department of Psychology.

GARDNER, R. (2006) *Motivation and Second Language Acquisition*. London: University of Western Ontario.

GARDNER R. C. & SMITHE, P. C. (1981) "On the development of the Attitude /Motivation test Battery". Canadian Modern Language Review, Vol 37, 510 -525.

GLAZER, R (1976) "Components of a psychology of instruction: toward a science of design". Review of Educational Research, Vol. 46: pp 1-24.

JORDAN, D. (1941) "The attitude of central school pupils to certain school subjects and the correlation between attitude and attainment". British Journal of Educational Psychology Vol. 11: pp 28-44.

KRASHEN, S. (1980a) "Attitude and Aptitude in relation to second language acquisition and learning" en K Diller (Ed), *Individual Differences and Universals in Language Learning Aptitude*. Rowley, Ma: Newbury House.

KRASHEN, S. (1981) *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Ma: Pergamon Press Inc.

KRASHEN, S. (1980b) "The theoretical and practical relevance of simple codes in second language acquisition." In R. Scarcella and S. Krashen (Eds.), *Research in Second Language Acquisition*. Rowley, Ma.: Newbury House.

KRASHEN, S., H. SELIGER, AND D. HARTNETT (1974) "Two studies in adult second language learning." Kritikon Litterarum 2/3: 220-228.

KRASHEN, S. AND P. PON (1975) "An error analysis of an advanced ESL learner: the importance of the Monitor." Working Papers on Bilingualism 7: 125-129.

KRASHEN, S. AND H. SELIGER (1976) "The role of formal and informal linguistic environments in adult second language learning." International Journal of Psycholinguistics 3: 15-21.

KRASHEN, S., V. SFERLAZZA, L. FELDMAN, AND A. FATHMAN (1976) "Adult performance on the SLOPE test: more evidence for a natural order in adult second language acquisition." Language Learning 26: 145-151.

KRASHEN, S., J. BUTLER, R. BIRNBAUM, AND J. ROBERTSON (1978) "Two studies in language acquisition and language learning." ITL: Review of Applied Linguistics 39-40: 73-92.

MOWRER, O. HOBART (1950) *Learning Theory and personality dynamics*. New York: Ronald Press.

MOWRER, O. HOBART (1980) *Psychology of language and learning*. New York: Plenum Press.

STEVICK, E. (1976) *Memory, Meaning and Method*. Rowley, Ma: Newbury House.

